

HR **UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODEJCE** Prijevod originalnih uputa **LAHTI PRO**

Majica, sifra proizvoda: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB4876M, LPB482XL, LPB4882XL, LPB48943XL
 Hlače do poljsa, sifra proizvoda: LP54645, LP5470M, LP5476M, LP5476L, LP5482L, LP5488L, LP54876M, LP5482XL, LP54882XL, LP548943XL
 Hlače s tregerima, sifra proizvoda: LP40645, LP4070M, LP4076M, LP4076L, LP4082L, LP4088L, LP4076M, LP4082XL, LP4088XL, LP40822XL, LP40882XL, LP40943XL
 Ribarske hlače, sifra proizvoda: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017
 Kratke hlače, sifra proizvoda: LP4515, LP451M, LP451L, LP451XL, LP4512XL, LP4513XL
 Prsluk, sifra proizvoda: LP4K15, LP4K1M, LP4K1L, LP4K1XL, LP4K12XL, LP4K13XL

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.

OPAZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Majica, hlače do poljsa, hlače s tregerima, ribarske hlače, kratke hlače i prsluk – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvode se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti i/ili izjaviti sukladnost: www.lahtipro.eu

1. KORISTENJE
 Veličina odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje dobro kretanje. Proverite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu. Prema uputama za zaštitnu na radu.

Zaštitnu odjeću trebate nositi u svako doba tijekom bilo kojeg posla u kojem postoji opasnost od tjelesnih ozljeda s površinskim udarcima.

2. MATERIJAL
 Odjeća je izrađena od tkanine (65% Poliester/35% Pamuk) površinske mase 245g/m²+5g/m².

Materijal korišten za proizvodnju uglavnom ne izaziva iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestatiti korištenje ove odjeće i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE
 Ova odjeća je sredstvo osobne zaštite jednostavne strukture koji pripada **prvoj kategoriji** namijenjena da zaštiti nositelja od akcije mehaničkih, čiji učinci su površni.

- **Ograničenja zaštite**
 Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal koji odjeća štiti. Zaštita od UV zračenja odlikuje topine.
- **Skladištenje i transport**
 Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračanom mjestu, udaljeno od svih kemikalija sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštita od UV zračenja odlikuje topine.

- **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite**
 - a) pranje; vode;
 - b) udarci na plamen ili vruće površine;
 - c) djelovanje na niskim temperaturama;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL **NAVODILA ZA UPORABU ZAŠTITNE OBLJEKE** Prevod izvirnih uputa za uporabu **LAHTI PRO**

Jopa, koja izdelka: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB4876M, LPB482XL, LPB4882XL, LPB48943XL
 Hlače zankami za pas, koja izdelka: LP54645, LP5470M, LP5476M, LP5476L, LP5482L, LP5488L, LP54876M, LP5482XL, LP54882XL, LP548943XL
 Hlače z narancima, koja izdelka: LP40645, LP4070M, LP4076M, LP4076L, LP4082L, LP4088L, LP4076M, LP4082XL, LP4088XL, LP40822XL, LP40882XL, LP40943XL
 Kapri hlače, koja izdelka: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017
 Kratke hlače, koja izdelka: LP4515, LP451M, LP451L, LP451XL, LP4512XL, LP4513XL
 Brezokavnik, koja izdelka: LP4K15, LP4K1M, LP4K1L, LP4K1XL, LP4K12XL, LP4K13XL

PRED UPORABU IZDELKA SE SEZNANITE ZA NAVODILA ZA UPORABO.
 Sshranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPAZORIL! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jopa, hlače z zankami za pas, hlače z narancami, kapri hlače, kratke hlače in brezokavnik (v nadaljnjem besedilu »oblačila« ali »zaščitna oblačila«) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave sukladnosti EU: www.lahtipro.eu

1. UPORABA
 Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačila in preverite, ali je njegova velikost ustrezna. Zaščitna oblačila mora biti ustrezno zbijana glede na uporabo na danem delovnem mestu, v skladu z navodili za varstvo in zdravje pri delu za določeno delovno mesto.

Zaščitno oblačje je treba nositi vs čas med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje telesnih poškodb s površinskim udarcem.

2. MATERIJAL
 Oblačila so proizvedena iz tkanine (65% Poliester/35% Bombaz) z maso 245g/m²+5g/m².

Materijal, uporabljen za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE:
 To oblačje je preprosta osobna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskim udarcem.

- **Omejitve zaštite**
 Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami, elektrimagnetno zračenjem. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sestvo oblačila, in veča samo za novo, neoparano in neobdelano oblačilo. Navedeni zaščitni toni temeljijo na preizkuhu, opravljenem v skladu z zgoraj navedenim standardom, na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

- **Delavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:**
 - a) pranje; vode;
 - b) izpostavljenost požarom ali vročim površinam,
 - c) izpostavljenost nizkim temperaturam;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN **USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING** Original text translation **LAHTI PRO**

Jacket, product code: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB4876M, LPB482XL, LPB4882XL, LPB48943XL
 Trousers, product code: LP54645, LP5470M, LP5476M, LP5476L, LP5482L, LP5488L, LP54876M, LP5482XL, LP54882XL, LP548943XL
 Bib pants, product code: LP40645, LP4070M, LP4076M, LP4076L, LP4082L, LP4088L, LP4076M, LP4082XL, LP4088XL, LP40822XL, LP40882XL, LP40943XL
 Cropped pants, product code: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017
 Shorts, product code: LP4515, LP451M, LP451L, LP451XL, LP4512XL, LP4513XL
 Vest, product code: LP4K15, LP4K1M, LP4K1L, LP4K1XL, LP4K12XL, LP4K13XL

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
 Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The jacket, trousers, bib pants, cropped pants, shorts and the vest – hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing" are manufactured in compliance with the EN ISO 13688:2013 and of the Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.eu

1. USE
 The size of the garment should be selected properly. When selecting the size whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check this by trying the garment on before you start working.

Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL
 The garment is made of fabric (65% polyester/35% cotton) with mass per unit area of 245g/m²+5g/m².

The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

3. PROTECTION PERFORMANCE
 This garment is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

- **Protection limitations**
 The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extremely high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric; the garments are made of and applied only to brand new, unwashed and unwrapped products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

- **Factors that reduce the protection performance**
 - a) water penetration;
 - b) impact of hot or hot surfaces;
 - c) impact of overtemperatures;
 - d) solvents;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

DE **GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG** Übersetzung der Originalanleitung **LAHTI PRO**

Bluse, Produktcode: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB4876M, LPB482XL, LPB4882XL, LPB48943XL
 Hose, Produktcode: LP54645, LP5470M, LP5476M, LP5476L, LP5482L, LP5488L, LP54876M, LP5482XL, LP54882XL, LP548943XL
 Latzhose, Produktcode: LP40645, LP4070M, LP4076M, LP4076L, LP4082L, LP4088L, LP4076M, LP4082XL, LP4088XL, LP40822XL, LP40882XL, LP40943XL
 3/4 Hose, Produktcode: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017
 Kurze Hose, Produktcode: LP4515, LP451M, LP451L, LP451XL, LP4512XL, LP4513XL
 Weste, Produktcode: LP4K15, LP4K1M, LP4K1L, LP4K1XL, LP4K12XL, LP4K13XL

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUAU DURCH.
 Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Bluse, die Hose, die Latzhose, die 3/4 Hose, die Kurze Hose, sowie die Weste – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – werden gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.eu

1. GEBRAUCH
 Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenschwächen besteht.

2. MATERIAL
 Die Kleidungs sind aus dem Stoff (65% Polyester/35% Baumwolle) mit dem Oberflächengewicht von 245g/m²+5g/m² hergestellt.

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kontakt empfindlich sind, kommen. In diesem Fall benutzen Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZLEISTUNGSANFORDERUNGEN
 Diese Kleidung ist ein Produkt einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur I. Kategorie und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit dem Oberflächenauswirkungen geeignet.

- **Schutzleistungschränkungen**
 Die Kleidungs schützen nur die Körperteile, mit denen Sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Extremcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungs gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungs gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwidern Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungs durchgeführt wurde und die Änderungen infolge deren Abnutzung nicht berücksichtigt.

- **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**
 - Wasserdurchdringung;
 - Feuer oder heiße Oberflächen;
 - niedrige Temperaturen;
 - Lötlösungen;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

PL **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODEJZY OCHRONNEJ** Instrukcja oryginalna **LAHTI PRO**

Bluza, kod produktu: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB4876M, LPB482XL, LPB4882XL, LPB48943XL
 Spodnie do pasa, kod produktu: LP54645, LP5470M, LP5476M, LP5476L, LP5482L, LP5488L, LP54876M, LP5482XL, LP54882XL, LP548943XL
 Ogoniczniki, kod produktu: LP40645, LP4070M, LP4076M, LP4076L, LP4082L, LP4088L, LP4076M, LP4082XL, LP4088XL, LP40822XL, LP40882XL, LP40943XL
 Spodenki rybaczki, kod produktu: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017
 Krótkie spodnie, kod produktu: LP4515, LP451M, LP451L, LP451XL, LP4512XL, LP4513XL
 Kamizelka, kod produktu: LP4K15, LP4K1M, LP4K1L, LP4K1XL, LP4K12XL, LP4K13XL

PRIED PRYZSTAPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPROČITAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
 Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluza, spodnie do pasa, ogoniczniki, spodenki rybaczki, krótkie spodnie oraz kamizelka, dalej »ubranie«, »odzież ochronna«, są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.eu

1. UŻYTKOWANIE
 Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzaniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Ubranie ochrona powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchniowych.

2. MATERIAŁ
 Ubrania wykonane są z tkaniny (65% Poliester/35% Bawełna) o masie powierzchniowej 245g/m²+5g/m².

Uzycie do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyniku nie użyciu materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY
 Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji należącej do I kategorii przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniem czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

- **Ograniczenia ochrony**
 Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywa. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z plomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających w czasie użytkowania.

- **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony**
 - a) nasiąkanie wodą;

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

V4.23.09.2020

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIUOS

